Tha Ap 331 — 329. Pupphacchattiya

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap331/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

329. Pupphacchattiya

Walt 2898-2899 Bringing water-born lotuses,

hundred-leafed, delighting the mind,

and making it, I offered a

floral umbrella to Buddha,

the Blessed One, Siddhattha,

the World’s Best One, the Neutral One,

when he was declaring the truth,

giving living beings succor. Verse 1-2

Walt 2900 And Siddhattha, World-Knower,

Sacrificial Recipient,

standing in the monks’ Assembly,

the Teacher spoke this verse for me: Verse 3

Walt 2901 “This one who pleased his heart in me
and made a floral umbrella,
due to that mental pleasure he
will not go to a bad rebirth.” Verse 4

Walt 2902 Having said this, the Sambuddha,
Siddhattha, Leader of the World,
taking leave of his retinue
rose up into the sky, the sky! Verse 5

Walt 2903 When the Man-God had risen up
the white umbrella also rose.
That unexcelled umbrella then
went in front of the Best Buddha. Verse 6

Walt 2904 In the ninety-four aeons since
I offered him that umbrella,
I’ve come to know no bad rebirth:
fruit of a floral umbrella. Verse 7

Walt 2905 In the seventy-fourth aeon
there were eight named Jalasikha,
wheel-turning monarchs with great power,
possessors of the seven gems. Verse 8

Walt 2906 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 9

Thus indeed Venerable Pupphacchattiya Thera spoke these verses.

The legend of Pupphacchattiya Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.